

Primaria

Jaqaru

Jarawa

Colección de poesías y canciones - 3°



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Gestiona proyectos de manera ética.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Practica una vida activa y saludable.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y **crea** proyectos de arte.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

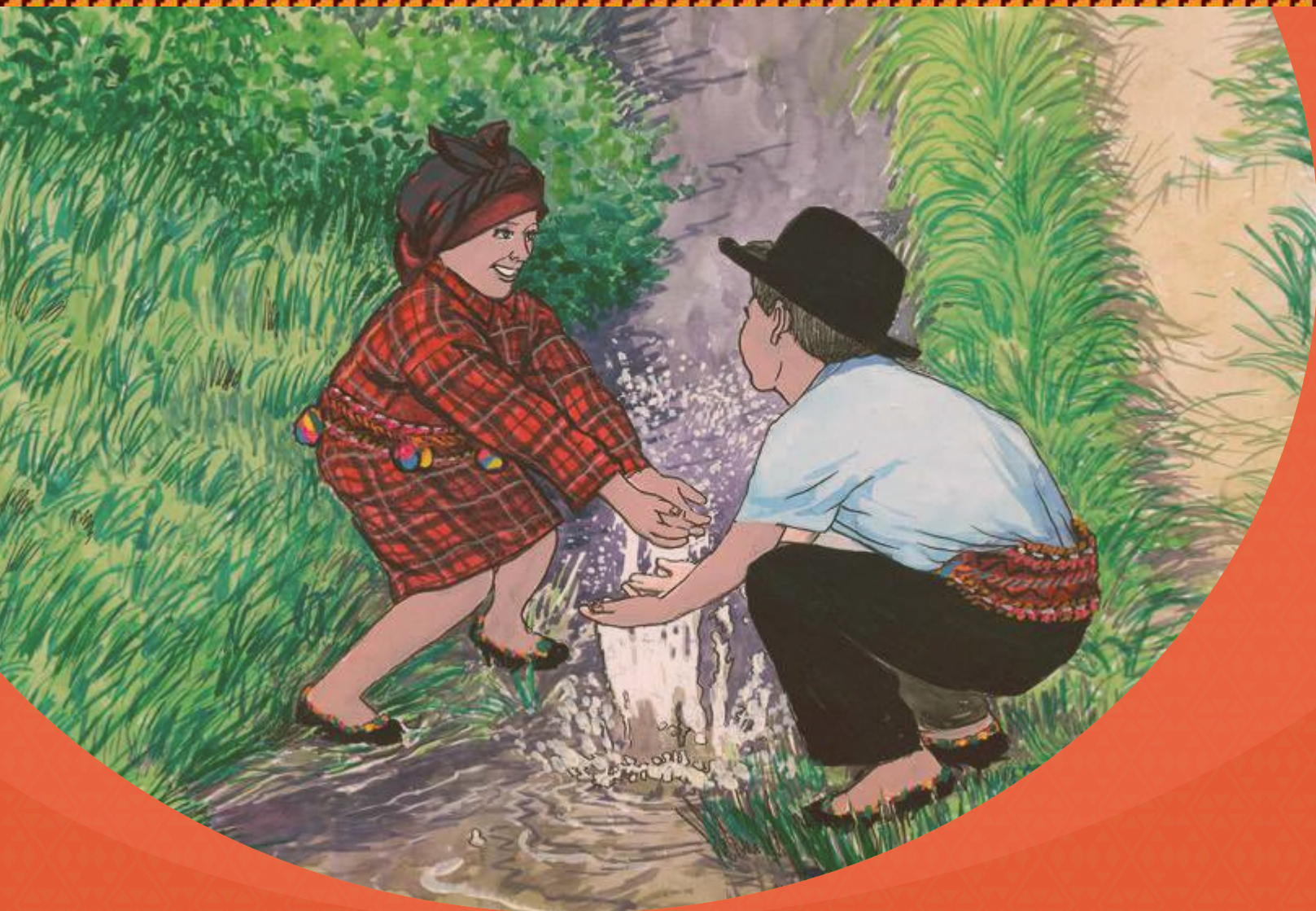
Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Interpreta la realidad y **toma** decisiones con conocimientos matemáticos.

Se **reconoce** como persona valiosa y se **identifica** con su cultura en diferentes contextos.

Perfil de egreso

Currículo
N a c i o n a l



Jarawa



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

JARAWA

Colección de Poesías y canciones - 3° Primaria - Jaqaru

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023
Tiraje: 20 ejemplares
Impreso en agosto 2023

Elaboración de contenido

Gladys Sanabria Acevedo

Revisión de contenido

Yolanda Nieves Payano Iturrizaga

Revisión lingüística

Yolanda Nieves Payano Iturrizaga

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Leoncio Sejje Mamani

Diseño y diagramación

Deysi Guadalupe López Ventura

Ilustraciones

Archivo DIGEIBIRA y José Llantoy

Cuidado de edición

Javier Ugaz Aguilar

Impreso en Lettera Gráfica S.A.C.

Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú

RUC 20507839283

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del
Perú N° 2023-06568

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción
de este libro por cualquier medio, total o parcialmente,
sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Illt'aya

K'umtxat qayllkuna:

Ak liyt'anushtak qillqaq jumtakiwa. Yatximw jilyani illkirillkir jakna, illkirillkir nurna. Yatxchirkunaw jumtak nurarqayawi, yatxim jilyanushumtaki, yatxchirm yanhishkita, mama tatm yanhishkita, apak achakm yanhishkita.

Ak liynush qillqankiriq kulturamw amur illt' yanhshimatma, markman isturyap"psa. Awant arn amur arja, qillqt'w yanhshimatma, p"amilyam ishap"psa. Uk"ap" Uriq Mamsankir qusps mushw yanhshimatma. Amur yaqp" jaqiwsaq jakps yanhshimatamwa: utamna, yatxutamna, kumunirarmanpsa.

Ak qillqn sakatp"q illkirillkir yatximw kallpinshuyani. K'umtxmatawa. Illkirillkir yatxw yatxmata.

¡Amruch utmata, shumyach liyt'amata!

Yatxi-Yatxchit" Ministiryu.



Yatxutnha

Apsap" apsap" armantach
illtatnhanq
yatxutanhruw maj munkt"a.
Ukanw yatxkt"a, jayllatkt"a.

Ukanw yanhanhq utki,
jaylltirmashnha.
Ukanw jayrkun yatxkt"a.
Ukanw qillqt' yatxkt"a.



Mi escuela



Todas las mañanas,
cuando me despierto
quiero ir a mi escuela.
Allí aprendo y me divierto.

Allí tengo mis amigos,
mis compañeros de juego.
Allí aprendo canciones.
Allí aprendo a escribir.

Jaqar jaqiwtanwa

iJaqar jaqiwtanwa!
Ch'uchu, Wanturu, Tupinachaka;
jumaw yatxirqaykta, uk"ap"
jayas apak achkasan jaktap"a.

iJaqar jaqiwtanwa!
Txankay mayu,
jumaw jayas jintil tatas
umam umt'ayawta.

iJaqar jaqiwtanwa!
Munat Aysha, Marka, Qullqa,
yurit marknha.
Ishaw aykap"ps nujmt'imamatxi.



Somos Jaqaru



¡Somos Jaqaru!
Ch'uchu, Wanturu, Tupinachaka;
ustedes saben toda la vida
de nuestros antiguos abuelos y
abuelas.

¡Somos Jaqaru!
Río de Chancay,
tú le diste de beber tus aguas
a nuestros antiguos abuelos.

¡Somos Jaqaru!
Aiza, Tupe, Colca,
tierra donde nació.
Nunca te olvidaré.

Ak"mawataw jaknha

Markanht" jalshu sukanw
may wayt" sawiwt"a.
iAntz shumyaw qupllayki!
Ukanw sipsanhq kantt'ki.

Utma, suk aryat"w
naq wijtxmama.
Mamm asktaq
«may waychawuñawa» samata.

iUk"mawataq jaknha!
Antz jay masja.
Jankas janawq"stxi.
iUk"mawataq jaknha!

Uk uruq jumat"w yuyt'anha.
Shumay wallmchiwkatamt"a.
Shumay nayramt"a.
yuynhanw jarwqamata,
na jiwkatnhkama.



Así es mi vida

En la salida de mi pueblo
he plantado una flor.
¡Qué linda florece!
Allí canta mi palomita.

De más arriba de tu casa,
te voy a dar un silbido.
Si tu mamita te pregunta,
dile que es un huaychaocito.

¡Así había sido mi vida!
Muy lejos ir quisiera.
Ya no aparecer quisiera.
¡Así había sido mi vida!

Ese día de ti me recordaré.
De lo hermosa que eres.
De los lindos ojos que tienes.
Y en mis pensamientos te quedarás,
hasta que me muera.



Acxamuñnha

Acxamuñanhw yuriwi.
Pillk wakanhw p"aqiwi.
Acxamuñanhw shumay rituski,
wich'ankup" arykam ayptushu.

Akishq shumyaw ikki.
Akishq wallqap"w nurkt"a.
Akishq shutxip"w chakkt"a.
Akishq kurtanhw umkt"a.

K'umtxkimaw acxamuña.
Naw ik"knaqmama,
mamman tz'inap" tz'inap"a.
Pansw jaylltatn acxamuña.



Mi becerrito



Nació mi becerrito.
Lo parió mi vaca blanquinegra.
Qué lindo retoza mi becerrito,
alzando su cola hasta las alturas.

Ahora duerme plácidamente.
Ahora le voy hacer su wallqa.
Ahora le voy a poner un nombre.
Ahora voy a tomar mi calostro.

Te quiero mucho becerrito.
Yo te voy llevar a todas partes,
detrás y detrás de tu madre.
Los dos jugaremos becerrito.

May wayt"w yakkima

May wayt"w yakkima.
Qaw mashups
ak waytn yuyt'q"utmata.

Yuyanhq ishaw
qus nurnhanps
nujmt' munktamtxi.

Jumw yuyq"askima.
iQusill nuranha!
Qawkit"ps ujtq"ma.

Yuyanhw ñakaykta.
May waytsk" yakq"imama,
warkishamptjama.

Panichs kukirjam
cx"apas nurisn jakatna,
panichsa jiwkatskama.



Te doy una flor

Te doy una flor.
Por donde vayas,
me recordarás con esta flor.

Mi corazón,
haga lo que haga,
no acepta olvidarte.

A ti te tengo en mi pensamiento,
¡Qué haré!
Ven, regresa de donde estés.

Hieres mi corazón.
Te daré otra flor,
como en los años anteriores.

Los dos, como las palomas,
vivamos haciendo nuestro nido,
los dos hasta nuestra muerte.



Ñaki

Warajjamaw paqll illkt"a.
Pajshjamaw paqll waskt"a.
Ishaw ikips purkututxi.
Ishaw putkaps yamkututxi.

Wajchawkatanht"w jatzkt"a
Antz jayw maj munkt"a,
uyaw najat" qachchaps jatzan
wastanh yuyt'q"ushu.

Naq jumtakiw
jayas jayr kantt'kt"a.
Qajllam illk"sa.
Nuk'tam katk"sa.

Akishq «Maq"ktkaswa», saliw ujwtwima.
Jankas ñakinhtxi.
Utamt"ill jalshma, anqanw
jumsaq warwkt"a.



Tristeza



Estoy despierto como la estrella.
Camino de noche como la luna.
Ni el sueño puedo conciliar.
Ni hambre tengo.

Porque soy huérfano seguro lloro.
Quiero irme muy lejos,
a ver si alguien llora por mí
recordando mis andanzas.

Yo canto
antiguas canciones para ti.
Quisiera contemplar tu rostro.
Quisiera tocar tu cabellera.

Hoy día, vengo a despedirme.
No quiero tener más pena.
Sal pues de tu casa.
Estoy afuera tiritando.

iQusit"illi!

Ary patzaw urpt'aski,
jallw munki.
Yuyanhq ñakkiwa.
Jumat" yuyt'innanw
jatz munki.
iQusit"illi!

Pajships jajkip jajkipkiwa.
Wataps walanw purq"ki.
Ishaw nujmt'kimatxi.
Jumachw juyq"askima.
iQusit"illi!



¡Por qué será!



El cielo está nublado,
y quiere llover.
Mi alma está triste.
Y al recordarme de ti
quiere llorar.
¡Por qué será!

Los meses pasan rápido.
Los años llegan rápido.
Y no me olvido de ti.
Solo pienso en ti.
¡Por qué será!

Waychawa

Qalsananw wijtxkta
Jiwanhw muskta.
Laturmr irputma,
pans kantt'anushstaki.

Waychawa, waychawa,
qasip"nurinw jatzkta.
Jankas uk"uk" jatztatxi.
Yuyanhw ñakaykta.
Illutma, akanw jatzkt"a.

Ishatx jumaq yatxktaqa.
Ish tatnhanps mamnhanps
utkatap"qa,
akn ñaknushuch jatznushumtaki,
naj jatzach jatzyanushumtaki.



Huaychao

Sobre las piedras silbas.
Presientes mi muerte.
Llévame a tu lado
para que los dos cantemos.

Huaychao, huaychao,
cantas dentro del nevado.
Ya no cantes tanto.
Haces sufrir mi corazón.
Mírame, aquí estoy llorando.

Acaso tú no sabes
que no tengo ni padre, ni madre,
para que estés cantando tristemente
y hacerme solo llorar.



iTupinachaknha!

Jumaw jakkatas illkushta.
Jumaw apak achakst" atximkushta.
Jumaw jakasps yuyichkushta.
iTupinachaknha!

Apak achkasan jakatp"q
jumnukankiwa.
Apak achkasan nuratp"q
jumnukankiwa.
Apak achkasan wasatp"q
jumnukankiwa.
iTupinachaknha!

Uyachaw qaqamps shumay
nutt'aski.
Uyachaw qalat" mucxkamps ukanki.
Uyachaw akujtz' saykta.
iTupinachaknha!



¡Mi Tupinachaka!

Tú contemplas cómo vivimos.
Tú nos cuentas de nuestros abuelos
y abuelas.

Tú nos guías en nuestras vidas.
¡Mi Tupinachaka!

En ti quedaron la vida de nuestros
abuelos y abuelas.

En ti quedaron las obras de
nuestros abuelos y abuelas.

En ti quedaron las caminatas de
nuestros abuelos y abuelas.

¡Mi Tupinachaka!

Es hermosa la pintura sobre tu
roca.

Allí están tus morteros de piedra.

Eres imponente.

¡Mi Tupinachaka!



Shumay sipasa

Wak' sajiri, imiri, shumay sipasa.
Jusshiri, qanimpiri, shumay sipasa.
Jayrt'iri, jarawt'iri, shumay sipasa.

Waytaywaytaw urkt'at waskta.
P"itxumps qasipjamaw ñip"llki.
K'an pillutamps shajwinw shajwuki.

Tutcharwish wallmichuñwajtara.
Akishq jakshuwtkaswa.
Amur wasam wasnushumn
wasmata.



Hermosa señorita



Hermosa señorita, tejedora y sembradora.
Hermosa señorita, recíproca en la siembra
y la herranza.

Hermosa señorita, bailarina y cantora.

Andas como una flor con tu urku.
Incluso tus prendedores resplandecen como
la nieve.

Incluso los pompones de tu trenza
revolotean.

Si casi ayer nomás eras una niña.
Ahora ya creciste.

Vas a dar buenos pasos en tu caminar por
tu camino.

Akishuruw yatxinhq yatxutn qallayki

Akishuruw yatxinhq yatxutn
qallayki.

Ukat"w walach walkt"a,
yatx yanhanhshq jayllatkipatxa,
saltptkipatxa, sak"shishkipatxa.

Armantachw sayptawt"a.
Qajllanhw p"usmkuwt"a.
Nuk'tanhps ñajch'shuwt"wa,
juncx' umanhps umt'awt"wa.

Akishuruw yatxinhq yatxutn
qallayki.

Akishq uk"ap nurtanht"w
qillqt'anha,
mamanh yanhshitanht"a,
jaylltatanht"a, jay matanht"psa.



Hoy inicia mis clases en mi escuela

Hoy inician mis clases en mi escuela.
Por eso voy corriendo
con mi compañera de clase,
jugando,
saltando y cogiéndonos de la mano.

Hoy me levanté tempranito.
Me lavé la cara.
También me peiné
y tomé mi desayuno.

Hoy inician mis clases en mi escuela.
Hoy escribiré todo cuanto hice,
de lo que ayudé a mi mamá,
de lo que jugué y de mi viaje.



Qayllawtanwa

Umanw narqn jallatktna.

Umanw qallishktna,
umas asishkipatxa.

Qayllawtanwa.

¿Qawit"as ums ujtki?

¿Qawit"as ums p'akki?

¿Qachis umas aryat" natki?

Qayllawtanwa.

¿Qawas may umsq maki?

¿Qawkamas may umsq purki?

¿Qachwir mayuwshqas tinkki?

Qayllawtanwa.



Somos niñas y niños

Jugamos en la acequia con el agua.

Nos echamos con agua,
mientras vamos a traer agua.

Somos niñas y niños.

¿De dónde viene el agua?

¿De dónde nace el agua?

¿Quién dirige el agua de arriba?

Somos niñas y niños.

¿A dónde va el agua de nuestro río?

¿Hasta dónde llega el agua de
nuestro río?

¿Con qué río se encuentra nuestro
río?

Somos niñas y niños.



Mawq''tawa

Jatzanhps jalkirwa,
ishkas aykap''ps
ujtq''anushumtak
maq''tamt''a.

Uk uruw
tinkuwtna.
«Akshachkasw
illkatmama» sawttxi.

¿Qusit'' illt''awima?
¿Qusit'' munwim
ish nantakiwkimna?
iShumay warmil!



Te fuiste



Mis lágrimas
siguen cayendo,
desde que te fuiste
para nunca más volver.

Aquel día
nos encontramos.
Quién diría que
sería la última vez.

Achaknha

Munat achaknha
Jumchaw yatxkta
qawuk" jum k'umtxkatanht"a.
Jayas jakas yuyt'q"inhanw
jum yuykatanht" qillqt'anha.

Akishq jum wallqurptiriw ujtlima,
naj uk"ap" yatxchitamt"a,
uk"ap" jumat" yatxtant"a.
Ukq jiwkatnhkamaw yuyt'q"anha.



Mi viejo



Mi viejito adorado,
solo tú sabes
cuánto te quiero.
Recordando el pasado,
escribiré lo que siento por ti.

Hoy vengo a darte un abrazo,
por todo lo que me enseñaste,
por todo lo que aprendí de ti.
Eso lo recordaré hasta mi muerte.

Yatxutnha

Antz shumyaw yatxutanhqa.
Aykap"ps waytaykirjamachw illkt"a.
Ukanw apsap" apsap" jayllatkt"a,
yatxchirinhps latnhankipna.

Upaw t"akip" irpkutu.
Warajjamaw qanqkataykutu.
Antz jay manhanps
yuyt'q"imamawa» sashuw sakutu.



Mi escuela



Mi escuela es muy hermosa.
La veo siempre como primaveral.
Allí juego todos los días,
con mi maestra a mi lado.

Ella me guía por el camino.
Me alumbra como una estrella.
y dice: “Aunque me vaya lejos
te recordaré”.

Mamnha

Shumay waytaw mamanhqa,
nuk'utp"ps wayllaywaylla.
Upaq amprapanw tx'ajll
tx'ajllarkutu,
qaylluñjamw wallqurptkutu.

Mamanhq shumay warmiwa,
lumaswaytjama.
Jayap"r purq"inhanps
upaq naraykutuwa.



Mi madre



Mi madre es una hermosa flor,
con su larga cabellera.
Ella me acaricia con sus manos
y me abraza como si fuese un
bebé.

Mi madre es una hermosa mujer,
como la flor lumaswayta.
Y cuando vuelvo después de
tiempo
ella me espera ansiosa.

Yatxutnha

Shumay yatxutnha,
jumaw apsap" apsap" tashkkuta.
Naq armantachw narkipatx
purkima,
anqamn jaylltiri.

Akanw mamnhan shutxip"
qillqt' yatxiwt"a.
Yatxchirinhs latunhn
shumyach yatxinh
yuyichkutkipatxa.

Akishuruw urma.
Ukat"w yuyt'kima.
Ishaw aykap"ps nujmt'imamatxi,
munat yatxutnha.



Mi escuela

Mi linda escuela,
tú me recibes todo los días.
Cada mañana llego contenta
a jugar en tu patio.

Aquí aprendí a escribir
el nombre de mi madre.
Los profesores están a mi lado,
guiando con paciencia
mi aprendizaje.

Hoy es tu cumpleaños
Por eso te recuerdo.
Nunca te olvidaré
mi querida escuela.



Ch'ipuña

Jatzm jatzm ch'ipuña
Waytpatzaq puriwkaswa.
Ukanq qantx"ur qantx"uruw
jatzmata.
Anq utanht"w illmama.

Jumaq jikushsanat"w illtumata,
int purkatp"kama.

Ukat"q jatzam shishk"ushuq
jajptushuw maq"mata.



Pajarito



Canta, canta pajarito.
Ya llegó la primavera.
Allí cantarás todo el día.
Te veré desde el patio
de mi casa.

Tú me observarás desde la
higuera, hasta que lleguen los
rayos del sol.
Después de tanto cantar,
te irás volando.

Munat Ayshnha

Munat Ayshnha
Ampmanw mun mun
chujllus yuraykta.

Shumyaw umamps
ch'uyaych'uy wask
narqumna.

Jallunw jaqiq imktna
qumpras jaqurkipatxa.
Uk"maw kant ujas
wata wat imktna.



Mi querida Aiza



Mi querida Aiza.
En tus andenes haces producir
deliciosos choclos.

Tus aguas recorren
hermosa y diáfana
sobre tus acequias.

Entre las lluvias te sembramos,
brindando con la chicha de jora.
Así sembramos el maíz amarillo
año tras año.

Utnha

Utnhanw utkt"a.
Qalat" nurtawa.
Ich"unw ap"t'aski
ish jall jallrunushp"taki.

iShumyaw utanhqa!
q'uqnqunushp"ps qalat"wa.
Ukanw naq jakkt"a,
wakchanh uyuwkipatxa.



Mi casa



Vivo en mi casa.
Está hecha de piedra.
Está techada con ichu,
para que no entre la lluvia.

¡Qué linda es mi casa!
Hasta sus asientos son de piedra.
Allí vivo yo,
pastoreando mis ovejas.

Waytpatza

Puriwkasw waytpatzaqa,
intips k'ahn k'anhkiri.
Nap"raps illtatshuwiwa.
Ch'ipips jatzarqaykiwa.

Puriwkasw waytpatzaqa.
Uksw naraykajtna.
Qishq waytaps wayttatwatawa.
Chukupaychukupa,
txuyuytxuyuwikiwa.



La primavera



Llegó la primavera,
con el sol radiante.
Las hojas se han despertado,
y los pajarillos cantan.

Llegó la primavera.
Todos la esperábamos.
Han florecido los gladiolos.
Están de rojo y amarillo.

Pichq musnushnha

Ary patzar illptinhanq
waranq waranq warajw illkt"a.

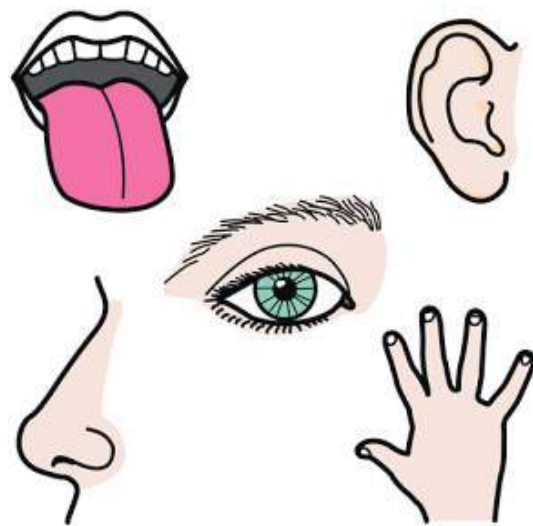
T"akijran manhanq
«p"uj» sakirw wayt mujkt"a.

Pajaw jinchunhqa,
Ch'ip jatzkir ishpanushunhtakiwa.

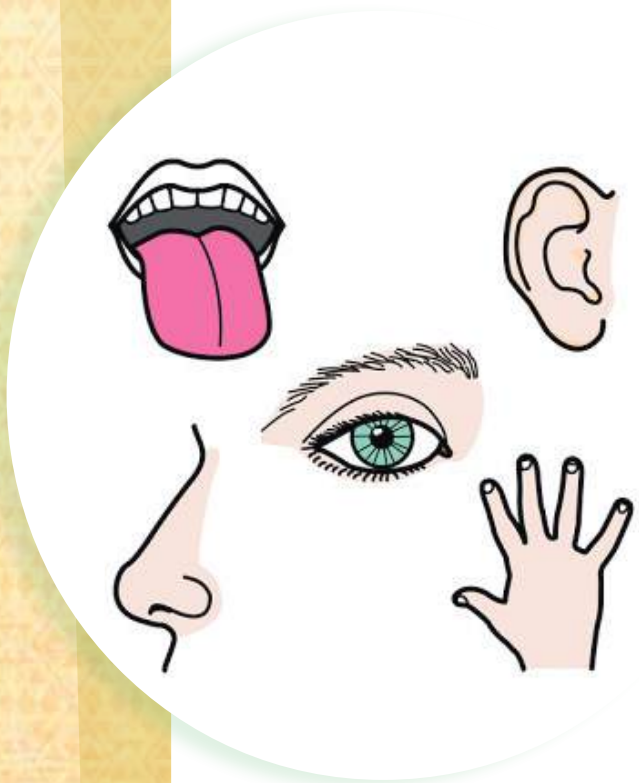
Naq ampranhanw
mamanhq tx'ajllt'kt"a.

Shiminhps utkiwa.

Ukanw apak
mamnhan yaktap"
mujs mallt'kt"a.



Mis cinco sentidos



Cuando miro hacia el cielo,
veo miles y miles de estrellas.
Cuando voy por el camino
huelo la fragancia de las flores.

Tengo dos orejas,
para oír a los pajarillos trinar.
Con mis manos
acaricio a mi madre.

Tengo mi boca,
con la que saboreo
la fruta que mi abuelita
me dio.

Waraja

Punk jalshunht"w
k'anhn k'anhkir illk"awt"a.
Ukshachaq waln walawt"a,
may warjawatawa.

K'anhinw k'anhkna,
walachw walkna.
Narkipatxaw,
«ipajsh mamsw k'ulliwkasa!»
sakata.



La estrella



Desde mi puerta
vi una luz resplandeciente,
Luego fui de prisa,
era una estrella.

Brillaba y brillaba,
corría y corría.
Y contenta gritaba,
“¡ya nació nuestra madre luna!”.

Wayta

Naq waytawt"wa.
Shutxinhq Lumaswaytawa.
Jall patzanw k'ullkt"a.
Atz'ik patzanw wayttatkt"a.

Machmaychaw jakkt"a.
Machmaychaw wayttatkt"a.
Qaqsananw saykt"a
Ukat"w waskir illkima.



Flor



Soy una flor.
Mi nombre es Lumaswayta.
Crezco en épocas de lluvia.
Florezco en época de frío.

Vivo sin que me rieguen.
Florezco sin que me rieguen.
Me encuentro sobre las peñas.
Desde allí observo tus pasos.

Marknha, jumat"w ñakkajt"a

Marknha, jumat"w ñakkajt"a.

Marka, ajt'zawtawa.

Apsap" apsap"
jumachw illkatkajt"a.

Jay mark"w mawt"a.

Akishq jum illrichaw ujtawq"t"a.

Akishq mayshutkasw
akiwq"ima.

Jayas achakkunaq

jiwarqayawkaswa.

Jumachkasw jiwsawshq

akishkamay jakktna.



Te extrañaba mi Tupe

Tupe, eres grande.
Todos los días
a ti te contemplaba.

Me fui a tierras lejanas.
Hoy volví solo por verte.
Hoy te encontré
todo diferente.

Los antiguos pobladores
ya dejaron de existir.
Solamente tú y nosotros
somos los supervivientes hasta hoy.



El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que con-

formamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
 B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
 C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
 D = Inutilizable, requiere reposición.

¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.

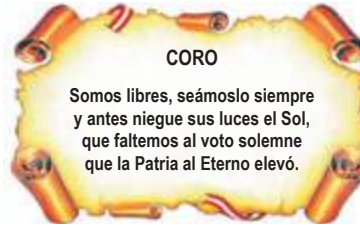


¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA”